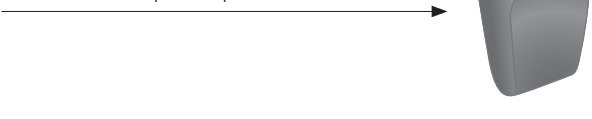
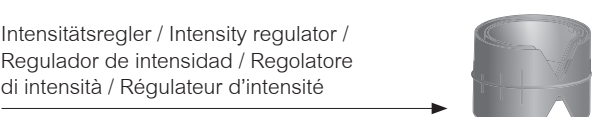
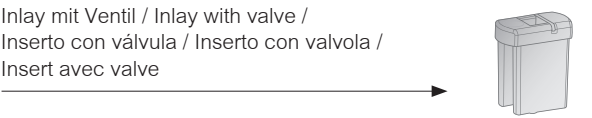
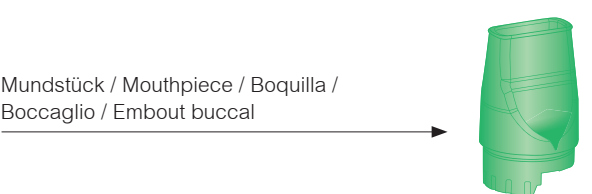
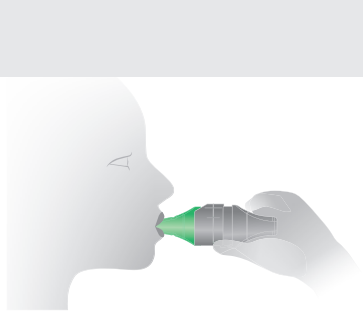




RC-FIT® OIMT





Eigentümerin der Trademarks und der registrierten Trademarks ist das Unternehmen CEGLA Medizintechnik GmbH. Technische und optische Änderungen sowie Druckfehler vorbehalten.

The proprietor of the trademarks and registered trademarks is the company CEGLA Medizintechnik GmbH. We reserve the right to make technical and visual changes as well as to correct printing errors.

El propietario de las marcas comerciales y las marcas registradas es la empresa CEGLA Medizintechnik GmbH. Sujeto a cambios técnicos y visuales, así como a errores de impresión.

La proprietà del marchio commerciale e del marchi registrati è dell'azienda CEGLA Medizintechnik GmbH. Con riserva di modifiche tecniche e visive ed errori di stampa.

Propriétaire des marques de fabrique et des marques déposées est l'entreprise CEGLA Medizintechnik GmbH. Sous réserve de modifications techniques et optiques et d'erreurs d'impression.

 Gebrauchsanweisung in weiteren Sprachen sowie Symbolerklärungen finden Sie auf www.cegla.de. Instructions for use in other languages and explanations of symbols can be found on www.cegla.de 

DE Bitte melden Sie alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle dem Hersteller sowie der zuständigen Landesbehörde

EN Please report all serious incidents that have occurred in connection with the product to the manufacturer and the responsible national authority

ESP Por favor, informe de cualquier incidencia relacionada con el producto. incidentes graves al fabricante y al responsable Autoridad de estado

IT Si prega di segnalare eventuali incidenti relativi al prodotto incidenti gravi al produttore e al responsabile Autorità di Stato

F Veuillez signaler tout incident lié au produit incidents graves au fabricant et au responsable Autorité de l'Etat:

Landesamt für Soziales, Jugend und Versorgung
Dienststelle Mainz, Schiefgärtnerstraße 6, 55116 Mainz, Germany
T: +49-6131-967392, F: +49-6131-96712392

Landesamt für Soziales, Jugend und Versorgung
Dienststelle Mainz, Schiefgärtnerstraße 6, 55116 Mainz, Germany
Tel +49 2602 9213-0
info@cegla.de
www.cegla.de



△ WARNHINWEISE

Vor dem ersten Gebrauch bitte reinigen! Achten Sie auf eine ordnungsgemäße Anwendung des RC-FIT® OIMT entsprechend dieser Gebrauchsanweisung. Eine nicht ordnungsgemäße Anwendung (Off-Label-Use) bedingt einen Haftungsausschluss des Herstellers.

WICHTIGE HINWEISE

Bitte lesen Sie vor dem ersten Gebrauch des RC-FIT® OIMT die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Wenn Sie weitere Fragen zur Nutzung haben, wenden Sie sich bitte an Ihr medizinisches Fachpersonal. Das RC-FIT® OIMT ist geeignet für Anwender ab einem Alter von 3 Jahren im häuslichen und klinischen Bereich. Voraussetzung ist eine bewusste Koordination der Ein- und Ausatmung über den Mund. Bei Kindern sollte das Training nur mit Unterstützung eines Erwachsenen erfolgen. Bei stark eingeschränkten Patienten sollte das Training mit einer Pflegekraft oder einem Physiotherapeuten durchgeführt werden. Querschnittsgelähmte Patienten oder Menschen, die an neuromuskulären Erkrankungen leiden, sollten nur auf Anraten von medizinischem Fachpersonal trainieren. Bitte verzichten Sie auf eine Nahrungsaufnahme kurz vor und während dem Training.

Verhalten bei einem starken Hustenanfall: Versuchen Sie, nach der Einnahme Ihrer Medikation langsam mit dem RC-FIT® OIMT in der Ausgangsstellung zu arbeiten, um die Bronchien zusätzlich mechanisch zu weiten. **Wichtig: Alle Einzelteile sollten außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.**

Bitte nach jeder Anwendung das RC-FIT® OIMT trocknen lassen, da sich bei längerfristigem Training Feuchtigkeit im Produkt bilden kann.

ANWENDUNG OSZILLIERENDES EINATEMTRAINING:

- mehrfach täglich und bei Bedarf
- ca. 10–30 Atemzüge
- Einatmung nur über den Mund

ANWENDUNG OSZILLIERENDES EINATEMTRAINING:

• mehrmals täglich und bei Bedarf

- ca. 10–30 Atemzüge
- Einatmung nur über den Mund

LIEFERUMFANG (MATERIALZUSAMMENSETZUNG)	
RC-FIT® OIMT	
Mundstück	MUNDSTÜCK GRÜN mit 4 Intensitätsstufen [in mm:6/5/4/3,75] (Polypropylen)
Inlay mit integriertem Einatemventil	transparent (Polypropylen/rostfreier Edelstahl/Neusilber)
Intensitätsregler	grau (Polypropylen)
Deckel	grau (Polypropylen)

ANWENDUNG OSZILLIERENDES EINATEMTRAINING:

Das Training mit dem RC-FIT® OIMT bewirkt bei der Einatmung einen Unterdruck in der Lunge. Kontraindikationen für die Anwendung sind somit:

- schwere Herzinsuffizienz
- unbehandelter Pneumothorax
- Atemwegsinfektion
- Nasennebenhöhlenentzündung
- im Fall eines traumatischen Pneumothorax oder eines Rippenbruchs sollte dies erst vollständig ausgeheilt werden

Folgende relative Kontraindikationen sollten mit dem behandelnden Arzt/Ärztin vor einer Anwendung besprochen werden:

- unbehandeltes Asthma bronchiale
- unbehandeltes Lungenemphysem
- neuromuskuläre Erkrankungen

Hinweis: Ein Training nach Augenoperationen (Grauer oder Grüner Star) sollte erst ab der 4. Woche beginnen.

ANWENDUNG OSZILLIERENDES EINATEMTRAINING:

Sollte man im Rahmen eines übermäßigen Einatemtrainings außer Atem kommen bzw. Schwindel oder ein stark erhöhter Puls auftreten, Training bitte abbrechen. Die nächste Trainingseinheit bitte mit einer geringeren Intensitätsstufe bzw. mit einer geringeren Anzahl oder Länge an Atemzügen wieder beginnen.

ANWENDUNG OSZILLIERENDES EINATEMTRAINING:

Das RC-FIT® OIMT kann die Kraft und Ausdauer der Einatemmuskulatur trainieren und festziehendes Sekret bei akuten und chronischen Erkrankungen der untersten Atemwege lösen.

Das RC-FIT® OMT dient weiterhin verschiedenen Zwecken im Kontext einer verbesserten Atmung und damit einem gesünderen Lebensstil und der Steigerung des Wohlbefindens. Im Zentrum steht die Förderung von Achtsamkeit und Stressabbau, die Reduzierung von Schmerz oder Schmerzwahrnehmung, die Unterstützung bei leichten psychischen Problemen wie Depressionen und Angststörungen und damit eine möglichen Verbesserung des Schlafes.

Anwendungsdauer
Tauschen Sie bei täglicher Anwendung das RC-FIT® nach einem Jahr aus. Bitte melden Sie alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle dem Hersteller.

Lagerung
Lagern Sie das RC-FIT® nur trocken bei verschlossenem Deckel. So schützen Sie das Hilfsmittel u. a. vor Sonneneinstrahlung und Staub.

Entsorgung
Das RC-FIT® kann über den Hausmüll entsorgt werden, sofern dies durch die Entsorgungsvorschriften der Länder nicht anders geregelt ist.

ANWENDUNG OSZILLIERENDES EINATEMTRAINING:

Please clean before the first use! Please ensure that the RC-FIT® OIMT is being used in accordance with these instructions for use. Its incorrect use (off-label use) will result in an exclusion of liability for the manufacturer.

IMPORTANT INFORMATION

Before using the RC-FIT® OIMT for the first time, please read the Instructions for Use carefully. If you have additional questions regarding its use, please consult with your qualified medical practitioner. The RC-FIT® OIMT is well-suited for users starting at 3 years of age in home and clinical setting. The patient must be able to purposely coordinate inhalation and exhalation through the mouth. Children should only undergo training with the assistance of an adult. In the case of severely impaired patients, the training should be conducted together with a nurse or physiotherapist. Paraplegic patients or persons who suffer from neuromuscular diseases should only undergo training on the advice of qualified medical practitioners. Please abstain from any food intake shortly before and during the training. Action to be taken in the event of a severe coughing fit: Following intake of your medication, try to work slowly with the respective RC-FIT® OIMT in its initial setting, in order to also dilate the bronchi mechanically. **Important: All individual parts must be stored out of the reach of children.** After every use, please allow the respective RC-FIT® OIMT to dry as moisture may form in the product with long-term training.

ANWENDUNG OSZILLIERENDES EINATEMTRAINING:

- several times a day and as needed
- approx. 10–30 breaths
- inhalation only through the mouth

ANWENDUNG OSZILLIERENDES EINATEMTRAINING:

The RC-FIT® OIMT is a sound-generating, oscillating, inspiratory trainer. This allows prevention, rehabilitation as well as the targeted improvement in fitness can be supported.

SCOPE OF DELIVERY (MATERIAL COMPOSITION)	
RC-FIT® OIMT	
Mouthpiece	MOUTHPIECE GREEN with 4 intensity levels [in mm: 6/5/4/3.75] (polypropylene)
Inlay with integrated inhalation valve	transparent (polypropylene/ rust-free stainless steel/Nickel silver)
Intensity regulator	Grey (polypropylene)
Lid	Grey (polypropylene)

ANWENDUNG OSZILLIERENDES EINATEMTRAINING:

Training with the RC-FIT® OIMT produces a negative pressure in the lungs during inhalation. Therefore, contraindications for its use are:

- Congestive heart failure
- Untreated pneumothorax
- Respiratory tract infections
- Sinusitis
- In the case of a traumatic pneumothorax or rib fractures, these should be fully healed first

The following relative contraindications should be discussed with the doctor before use:

- untreated bronchial asthma
- untreated emphysema
- neuromuscular diseases

Note: Training following an eye operation (cataracts or glaucoma) should only start beginning the 4th week post-surgery.

ANWENDUNG OSZILLIERENDES EINATEMTRAINING:

If inhalation training is too intense and results in the patient becoming winded, or experiencing vertigo or an excessively high pulse, please stop training. The next training unit should be restarted with a lower intensity level, or with a smaller number of breaths or shorter breath lengths.

ANWENDUNG OSZILLIERENDES EINATEMTRAINING:

PURPOSE OF USE

The RC-FIT® OIMT trains the strength and endurance of the inhalation muscles, and loosens stubborn secretions in the case of acute and chronic diseases of the lower respiratory tract.

Furthermore, the device has several applications related to breathing and its psychophysiological impact, implying a healthier life and an increased well-being. At the core is the promotion of mindfulness and the stress reduction, the alleviation of pain or pain perception, support for mild psychological conditions such as depression and anxiety, and, as a result, a possible improvement in sleep.

Duration of use
If used daily, we recommend the exchange of the RC-FIT® after one year. Please notify the manufacturer of all serious incidents occurring in connection with the device.

Storage
Store the RC-FIT® in dry condition and protect the assistive device from sunlight and dust, among other things.

Disposal
The RC-FIT® can be disposed of with household waste, as long as not prescribed otherwise by the respective country's disposal regulations.

ANWENDUNG OSZILLIERENDES EINATEMTRAINING:

Lavar antes del primer uso. Asegúrese de que usa el RC-FIT® OIMT correctamente conforme a estas instrucciones de uso. El uso inadecuado (off-label) conlleva la exención de responsabilidad por parte del fabricante.

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

Lea detenidamente las instrucciones de uso antes de utilizar el RC-FIT® OIMT correspondiente por primera vez. En caso de dudas acerca del uso, póngase en contacto con el personal sanitario. El RC-FIT® OIMT es adecuado para usuarios a partir de tres años de edad en el ámbito doméstico y clínico. Es necesario poder coordinar conscientemente la inspiración y espiración a través de la boca. En los niños, el entrenamiento siempre debe realizarse con la asistencia de un adulto. En pacientes con movilidad reducida, el entrenamiento debe realizarse con un cuidador o fisioterapeuta. Los pacientes parapléjicos o las personas que padecen enfermedades neuromusculares solo deben realizar el entrenamiento por recomendación de personal sanitario. No ingiera alimentos poco antes ni durante el entrenamiento. En caso de un ataque de tos fuerte: después de tomar la medicación, intente trabajar con el RC-FIT® OIMT Correspondiente en la posición inicial para dilatar adicionalmente los bronquios de forma mecánica. **Importante: todos los componentes deben mantenerse fuera del alcance de los niños.** Después de cada uso, dejar secar el RC-FIT® OIMT correspondiente, ya que durante un entrenamiento prolongados puede formarse humedad en el producto.

ANWENDUNG OSZILLIERENDES EINATEMTRAINING:

- varias veces al día y siempre que sea necesario
- aprox. 10 a 30 respiraciones
- inspiración únicamente por la boca

ANWENDUNG OSZILLIERENDES EINATEMTRAINING:

El RC-FIT® OIMT es un instrumento inspiratorio, oscilante y generador de sonido. Entrenador de respiración. Esto permite la prevención, la rehabilitación así como la Se puede apoyar un aumento específico de la condición física.

VOLUMEN DE SUMINISTRO (COMPOSICIÓN DE LOS MATERIALES)	
RC-FIT® OIMT	
Boquilla	BOQUILLA VERDE con 4 niveles de intensidad [en mm: 6/5/4/3,75] (polipropileno)
Inserto con integrada válvula de inspiración	transparente (polipropileno/acero inoxidable/Níquel plata)
Regulador de la intensidad	gris (polipropileno)
Tapa	gris (polipapileno)

ANWENDUNG OSZILLIERENDES EINATEMTRAINING:

El entrenamiento con el RC-FIT® OIMT produce una presión negativa en los pulmones durante la inspiración. Por consiguiente, su uso está contraindicado en caso de:

- insuficiencia cardíaca grave
- neumotórax no tratado
- infección en las vías respiratorias
- sinusitis
- En caso de neumotórax traumático o de fractura en las costillas, se debe esperar hasta su completa curación.

Las siguientes contraindicaciones relativas deben ser discutidas con el médico antes de su uso:

- asma bronquial no tratada
- enfisema no tratado
- enfermedades neuromusculares

Nota: En caso de cirugía ocular (cataratas o glaucoma), el entrenamiento no debe iniciarse hasta pasadas cuatro semanas.

ANWENDUNG OSZILLIERENDES EINATEMTRAINING:

Se debe interrumpir el entrenamiento en caso de falta de aire, mareo o aumento del pulso durante un entrenamiento respiratorio intenso. Reanudar la siguiente sesión de entrenamiento con un nivel de intensidad inferior, con un número menor de respiraciones o con respiraciones más cortas.

ANWENDUNG OSZILLIERENDES EINATEMTRAINING:

FINALIDAD

El RC-FIT® OIMT entrena la fuerza y la resistencia de los músculos inspiratorios y desprende las secreciones adheridas en las enfermedades agudas y crónicas del tracto respiratorio inferior.

Además, el dispositivo tiene varias aplicaciones relacionadas con la respiración y su impacto psicofisiológico, lo que implica una vida más saludable y un mayor bienestar. Su objetivo principal es promover la atención plena y la reducción del estrés, aliviar el dolor o la percepción del dolor, ayudar a tratar trastornos psicológicos leves como la depresión y la ansiedad y, como resultado, mejorar el sueño.

Periodo de uso
Si se utiliza diariamente, el RC-FIT® se debe reemplazar al cabo de un año. Notifique al fabricante todos los incidentes graves que se hayan producido con el producto.

Almacenamiento
Almacene el RC-FIT® seco y protegido de los rayos del sol y el polvo.

Eliminación
El RC-FIT® se puede eliminar junto con los residuos domésticos, salvo que la normativa para la eliminación de residuos de su país indique lo contrario.

ANWENDUNG OSZILLIERENDES EINATEMTRAINING:

Pulire prima del primo utilizzo. Utilizzare correttamente il RC-FIT® OIMT secondo queste istruzioni per l'uso. Il fabbricante esclude ogni responsabilità in caso di utilizzo scorretto (uso "off-label").

INDICAZIONI IMPORTANTI

Prima del primo utilizzo del rispettivo da RC-FIT® OIMT leggere attentamente istruzioni per l'uso. In caso di domande sull'utilizzo, rivolgersi al proprio personale medico specializzato. RC-FIT® OIMT è indicato per utilizzatori con un'età minima di almeno 3 anni in ambito domiciliare e clinico. Il requisito necessario è una coordinazione consapevole della ispirazione e della espirazione attraverso bocca. In caso di bambini, l'allenamento deve essere eseguito solo con il supporto di un adulto. In caso di pazienti con forti limitazioni, l'allenamento deve essere eseguito con un assistente (badante, infermiera) o un fisioterapista. I pazienti o i soggetti tetraplegici che soffrono di patologia neuromuscolare possono svolgere l'allenamento solo su indicazione di personale medico specializzato. Non assumere alimenti poco prima e durante l'allenamento. Comportamento da tenere in caso di forte attacco di tosse: Dopo avere assunto il proprio farmaco, cercare di lavorare lentamente con il rispettivo da RC-FIT® OIMT nella posizione iniziale, per espandere ulteriormente i bronchi in modo meccanico. **Importante: Conservare i singoli pezzi fuori dalla portata dei bambini.** Dopo ogni utilizzo, lasciare asciugare il rispettivo da RC-FIT® OIMT, poiché in caso di allenamento prolungata può formarsi umidità all'interno del prodotto.

ANWENDUNG OSZILLIERENDES EINATEMTRAINING:

- Più volte al giorno e al bisogno
- ca. 10–30 respiri
- Inspirazione solo dalla bocca

ANWENDUNG OSZILLIERENDES EINATEMTRAINING:

ANWENDUNG OSZILLIERENDES EINATEMTRAINING:

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE (COMPOSIZIONE DEI MATERIALI)	
RC-FIT® OIMT	
Boccaglio	BOCCAGLIO VERDE con 4 livelli di intensità [in mm: 6/5/4/3,75] (polipropilene)
Inserto con valvola per inalazione integrata	trasparente (polipropilene/acciaio inox/Nichel argento)
Regolatore di intensità	grigio (polipropilene)
Coperchio	grigio (polipropilene)

ANWENDUNG OSZILLIERENDES EINATEMTRAINING:

L'allenamento con RC-FIT® OIMT durante l'inspirazione provoca una depressione nel polmone. Le controindicazioni per l'utilizzo sono:

- Insufficienza cardiaca grave
- Pneumotorace non trattato
- Infezione delle vie aeree
- Infiammazione dei seni paranasali
- In caso di pneumotorace o di una costola rotta, è necessario prima avere risolto completamente queste problematiche

Le seguenti controindicazioni relative devono essere discusse con il medico prima dell'uso:

- asma bronchiale non trattata
- enfisema non trattato
- malattie neuromuscolari

Nota: Un allenamento a seguito di intervento chirurgico agli occhi (cataratta o glaucoma) dovrebbe iniziare solo a partire dalla 4a settimana postoperatoria.

ANWENDUNG OSZILLIERENDES EINATEMTRAINING:

Se in caso di allenamento eccessivo dell'inspirazione si verificano dispnea o capogiri, oppure un forte incremento delle pulsazioni, interrompere l'allenamento. Ricominciare la successiva sessione di allenamento con un livello di intensità ridotto o con un numero ridotto di respiri, o respiri meno prolungati.

ANWENDUNG OSZILLIERENDES EINATEMTRAINING:

DESTINAZIONE D'USO

RC-FIT® OIMT allena la forza e la resistenza della muscolatura usata per inspirare, e scioglie le secrezioni bloccate in caso di patologie acute e croniche delle basse vie aeree.

Inoltre, il dispositivo ha diverse applicazioni legate alla respirazione e al suo impatto psicofisiologico, ce implicano una vita più sana e un maggiore benessere. Al centro di tutto ciò vi è la promozione della consapevolezza e la riduzione dello stress, l'alleviamento del dolore o della percezione del dolore, il supporto per condizioni psicologiche lievi come la depressione e l'ansia e, di conseguenza, un possibile miglioramento del sonno.

Periodo di applicazione
In caso di utilizzo quotidiano, sostituire RC-FIT® dopo un anno. In caso di incidenti gravi verificatisi in relazione al prodotto, rivolgersi al fabbricante.

Conservazione
Conservare RC-FIT® in un luogo asciutto e proteggere l'ausilio anche dall'irraggiamento solare e dalla polvere.

Smaltimento
RC-FIT® può essere smaltito con i rifiuti domestici, sempre che le disposizioni locali sullo smaltimento non presentino indicazioni diverse.

ANWENDUNG OSZILLIERENDES EINATEMTRAINING:

Bien nettoyer avant la première utilisation ! Veuillez à utiliser le RC-FIT® OIMT correctement, conformément au présent mode d'emploi. Toute utilisation non conforme (off-label-use) implique une exclusion de la responsabilité du fabricant.

REMARQUES IMPORTANTES

Veillez lire attentivement le présent mode d'emploi avant d'utiliser le RC-FIT® OIMT en question pour la première fois. Si vous avez d'autres questions concernant l'utilisation, veuillez vous adresser à votre professionnel de santé. Le RC-FIT® OIMT convient aux utilisateurs à partir de l'âge de 3 ans à domicile et en clinique. La condition préalable est une coordination consciente de l'inspiration et de l'expiration par la bouche. Chez les enfants, l'entraînement ne doit être effectué qu'avec le soutien d'un adulte. Chez les patients très limités, l'entraînement doit être effectué avec l'aide d'un soignant ou d'un physiothérapeute. Les patients parapléjiques ou les personnes souffrant de maladies neuromusculaires ne devraient s'entraîner que sur les conseils d'un professionnel de santé. Veuillez renoncer à toute prise de nourriture juste avant et pendant l'entraînement. Comportement en cas de forte quinte de toux : après avoir pris votre médication, essayez de travailler lentement avec le RC-FIT® OIMT correspondant dans la position de départ afin de dilater mécaniquement les bronches. **Important : conserver l'ensemble des pièces détachées hors de portée des enfants.** Après chaque utilisation, veuillez laisser sécher le RC-FIT® OIMT car de l'humidité peut se former à l'intérieur du produit en cas d'entraînement de longue durée.

ANWENDUNG OSZILLIERENDES EINATEMTRAINING:

- plusieurs fois par jour et chaque fois que nécessaire
- env. 10 à 30 respirations
- inspirer par la bouche uniquement

ANWENDUNG OSZILLIERENDES EINATEMTRAINING:

ANWENDUNG OSZILLIERENDES EINATEMTRAINING:

CONTENU DE LA LIVRAISON (COMPOSITION DES MATÉRIAUX)	
RC-FIT® OIMT	
Embout buccal	EMBOUT BUCCAL VERT avec 4 niveaux d'intensité [en mm : 6/5/4/3,75] (polypropylène)
Insert avec valve d'inspiration intégrée	transparente (polypropylène/acier inoxydable/Maillechorf)
Régulateur d'intensité	gris (polypropylène)
Cache	gris (polypropylène)

ANWENDUNG OSZILLIERENDES EINATEMTRAINING:

L'entraînement avec le RC-FIT® OIMT provoque une dépression dans les poumons lors de l'inspiration. Les contre-indications à l'application sont donc :

- Insuffisance cardiaque sévère
- Pneumothorax non traité
- Infection des voies respiratoires
- Sinusite aiguë
- En cas de pneumothorax traumatique ou de fracture de côtes, il convient d'attendre la guérison complète.

Les contre-indications relatives suivantes doivent être discutées avec le médecin traitant avant toute utilisation :

- asthme bronchique non traité
- emphyème pulmonaire non traité
- maladies neuromusculaires

Remarque: Tout entraînement suite à une opération des yeux (cataracte ou glaucome) ne doit intervenir qu'à partir de la 4^{ème} semaine.

ANWENDUNG OSZILLIERENDES EINATEMTRAINING:

En cas d'essoufflement, de vertiges ou d'accélération du pouls lors d'un entraînement à l'inspiration, veuillez interrompre l'entraînement. Reprendre la séance d'entraînement suivante avec un niveau d'intensité plus faible ou avec un nombre ou une durée de respirations plus faibles.

ANWENDUNG OSZILLIERENDES EINATEMTRAINING:

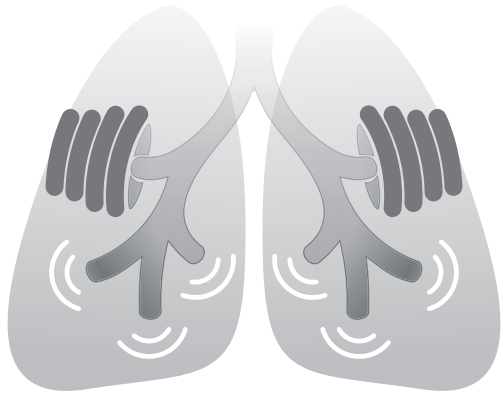
USAGE PRÉVU

Le RC-FIT® OIMT entraîne la force et l'endurance de la musculature inspiratoire et libère les sécrétions coinçées en cas de maladies aiguës et chroniques des voies respiratoires inférieures.

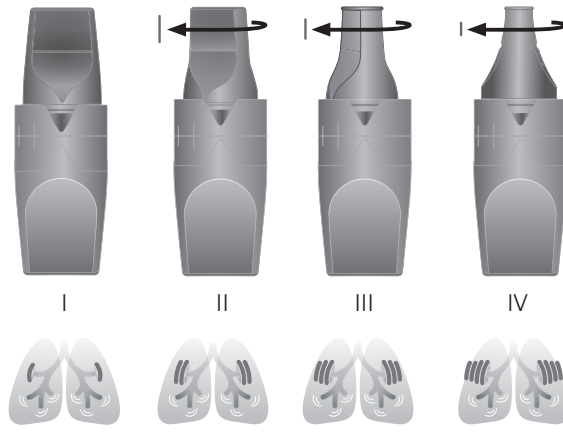
De plus, l'appareil dispose de plusieurs applications liées à la respiration et à son impact psychophysiologique, ce qui implique une vie plus saine et un bien-être accru. Il vise principalement à promouvoir la pleine conscience et la réduction du stress, à soulager la douleur ou la perception de la douleur, à aider à traiter des troubles psychologiques légers tels que la dépression et l'anxiété et, par conséquent, à améliorer le sommeil.

Durée d'utilisation
En cas d'utilisation quotidienne,

WIRKPRINZIP / METHOD OF ACTION / PRINCIPIO DE ACCIÓN / PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO / PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT



II.



III. ATEMUSTER / BREATHING PATTERN / PATRÓN RESPIRATORIO / MODELLO RESPIRATORIO / SCHEMA RESPIRATOIRE



ENDINSPIRATORISCHE PAUSE
ENDINSPIRATORY BREAK
PAUSA FIN INSPIRATORIA
PAUSA DI FINE INSPIRAZIONE
PAUSE END-INSPIRATOIRE

0-7 SEC



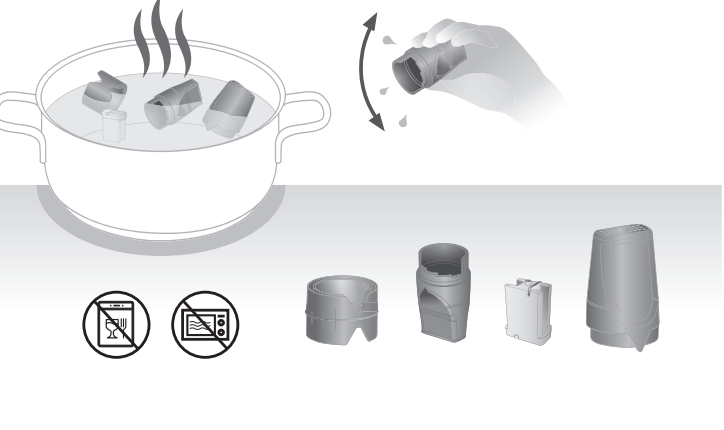
ENDINSPIRATORISCHE PAUSE
ENDINSPIRATORY BREAK
PAUSA FIN INSPIRATORIA
PAUSA DI FINE INSPIRAZIONE
PAUSE END-INSPIRATOIRE

0-7 SEC

1. + 2.

100 °C / 212 °F

alle Teile / all parts / todo los componentes / tutti i componenti / toutes les pièces

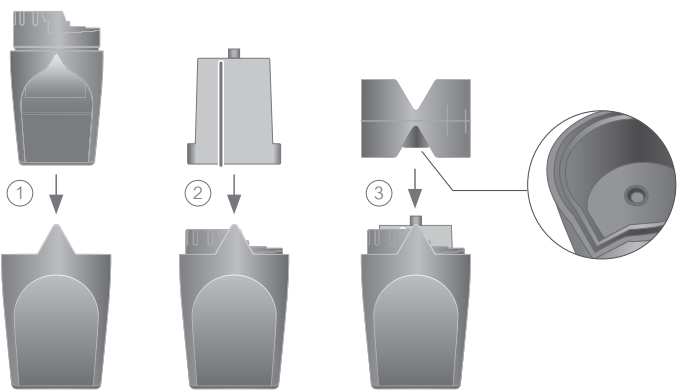


3.

Mundstück / Mouthpiece / Boquilla / Boccaglio / Embout buccal

Inlay mit Ventil / Inlay with valve / Inserto con válvula / Inserto con valvola / Insert avec valve

Intensitätsregler / Intensity regulator / Regulador de intensidad / Regulatore di intensità / Régulateur d'intensité



Deckel / Lid / Tapa / Copercchio / Cache

RC-FIT® OIMT

A) TRAINING MIT VIBRATIONEN

Im Sport wie im Alltag gilt: Wer mehr Sauerstoff zur Verfügung hat, ist leistungsfähiger. Das Inlay mit integriertem Einatemventil erzeugt Schwingungen, welche Sie akustisch als Töne wahrnehmen. Dies kann einfach und effizient die Kraft sowie Ausdauer der Einatemmuskulatur trainieren und festsitzendes Sekret lösen.

ANWENDUNG

Die Anwendung des RC-FIT® OIMT ist von der Schwerkraft unabhängig. Sie können das Gerät daher im Liegen, Sitzen, Stehen und in Bewegung anwenden. Für die besten Effekte ist allerdings eine Anwendung im Stehen wünschenswert. Trinken Sie zudem ein Glas Wasser vor dem Training, um Ihre Atemwege feucht zu halten.

I. Untersuchen Sie das Gerät vor jeder Anwendung auf Fremdkörper und Beschädigungen. Sobald Teile fehlen oder beschädigt sind, tauschen Sie diese umgehend aus.

II. Starten Sie Ihr erstes Training immer in der geringsten Intensitätsstufe „MINIMUM“ (größtmögliche Öffnung). Je kleiner das Dreieck wird, umso höher ist Ihre Trainingsbelastung (Intensität). Insgesamt verfügt das RC-FIT® OIMT über 4 Intensitätsstufen.

Durchschnittlicher Druck bei der Einatmung

Intensitätsstufe	Volumenstrom (Druckdifferenz zum Umgebungsdruck)	10 l/min	15 l/min	20 l/min	25 l/min
I	-1 cmH ₂ O	-1,1 cmH ₂ O	-1,3 cmH ₂ O	-1,3 cmH ₂ O	-1,3 cmH ₂ O
II	-1,1 cmH ₂ O	-1,3 cmH ₂ O	-1,4 cmH ₂ O	-1,4 cmH ₂ O	-1,5 cmH ₂ O
III	-1,5 cmH ₂ O	-1,7 cmH ₂ O	-1,9 cmH ₂ O	-2,4 cmH ₂ O	-2,4 cmH ₂ O
IV	-3,2 cmH ₂ O	-4,3 cmH ₂ O	-5,7 cmH ₂ O	-10,5 cmH ₂ O	-10,5 cmH ₂ O

Frequenz bei der Einatmung: 165 Hz +/-5 %

III. A) Nehmen Sie das RC-FIT® OIMT dann in den Mund und umschließen Sie das Mundstück mit den Lippen. Bitte verschließen Sie das Dreieck nicht mit den Fingern.

Atmen Sie über den Mund ein und die Nase aus.

A) Sollte der Ton am Anfang des jeweiligen Atemmanövers lauter sein und dann schnell leiser werden, passen Sie Ihre Atmung bitte entsprechend an.

A) Achten Sie darauf, dass der Ton bei der Atmung durch den RC-FIT® OIMT gleichmäßig und anhaltend klingt. In diesem Fall wissen Sie, dass Sie die Trainingslast überwunden haben. Konzentrieren Sie sich auf die durch Ihre Atmung entstehenden Töne. Versuchen Sie, die Töne so ausgeglichene und so lange wie möglich zu erzeugen.

A) Je nach Trainingszustand gönnen Sie sich nach 1½ Minuten eine einminütige Pause. Eine Trainingseinheit sollte 10-30 Atemzüge umfassen, mehrmals täglich und nach Bedarf.

Ist das Training zu leicht bzw. der Ton auch nach 15 Atemzügen noch zu laut, erhöhen Sie die Intensität (Widerstand) durch drehen des Mundstückes. (s. Abb II.)

REINIGUNG UND DESINFEKTION (Auskochen)

Reinigen und desinfizieren Sie das Gerät bei regelmäßiger Anwendung mindestens einmal pro Woche gründlich, bei starker Verschleimung bitte täglich reinigen. Bei Bedarf (z. B. wenn keine Töne mehr produziert werden) können die Einzelteile des RC-FIT® OIMT in einer warmen, leichten Spülmittellösung eingelegt und anschließend ausgekocht werden.

1. Reinigung und Desinfektion

Zur Reinigung ziehen Sie das Mundstück vom Intensitätsregler ab. Entfernen Sie danach vorsichtig das Inlay mit integriertem Ausatemventil vom Intensitätsregler.

WICHTIG: Versuchen Sie, Berührungen mit dem integrierten Ausatemventil zu vermeiden! Reinigen Sie alle Einzelteile gründlich mit handelsüblichem Geschirrspülmittel und lauwarmem Wasser. Spülen Sie mit klarem Wasser nach. Desinfizieren Sie alle Teile nach der Reinigung im Vaporisator oder ca. 5 Minuten in kochendem Wasser.

2. Trocknen

Um einer Schimmelbildung vorzubeugen, müssen alle Teile komplett getrocknet sein. Um dies zu beschleunigen, schütteln Sie überschüssiges Wasser vor dem Aufstellen ab. Lassen Sie die Einzelteile an der Luft trocknen. Das Inlay bitte nicht mit Tüchern trocken reiben.

3. Zusammenbau

Waschen Sie bitte vor dem Zusammenstecken die Hände und beachten Sie, dass alle Teile des RC-FIT® OIMT sauber sind. Es dürfen sich keine Rückstände von Staub oder umherliegende Teilchen abgelagert haben, da diese sonst eingeatmet werden und in die Lunge gelangen könnten.

HÄUFIGKEIT DER ANWENDUNG

Empfohlenes Therapieintervall für die Atmung: RC-FIT® OIMT: mehrfach täglich und bei Bedarf, je ca. 10-30 Atemzüge

TIPPS:

- Integrieren Sie die Therapie und das Training in Ihren Tagesablauf. Gerade dann, wenn Sie nur wenig Schleim spüren, z. B. immer vor dem Zähneputzen.
- Für eine verbesserte Wirkung Ihres Medikamentensprays integrieren Sie diese Inhalation in die Therapie mit dem RC-FIT® OIMT.

RC-FIT® OIMT

A) TRAINING WITH VIBRATIONS

The same principle applies to sports and everyday life: whoever has more oxygen available has a greater ability to function. The device may thus be used in a reclining, sitting or standing position. For the best effect, however, using the device while standing is preferable. Drink a glass of water before training in order to keep your airways moist.

USE

Use of the RC-FIT® OIMT is not dependent on the force of gravity. The device may thus be used in a reclining, sitting or standing position. For the best effect, however, using the device while standing is preferable. Drink a glass of water before training in order to keep your airways moist.

I. Please inspect the device for foreign bodies or damages prior to every use. If any parts are missing or damaged, replace them immediately.

II. Always start your first training session in the lowest intensity level "MINIMUM" (largest-possible triangle). The smaller the triangle becomes, the higher your training load (intensity). The RC-FIT® OIMT has a total of 4 intensity levels.

Average pressure during inhalation

intensity level	Flow rate (pressure difference to ambient pressure)	10 l/min	15 l/min	20 l/min	25 l/min
I	-1 cmH ₂ O	-1,1 cmH ₂ O	-1,3 cmH ₂ O	-1,3 cmH ₂ O	-1,3 cmH ₂ O
II	-1,1 cmH ₂ O	-1,3 cmH ₂ O	-1,4 cmH ₂ O	-1,4 cmH ₂ O	-1,5 cmH ₂ O
III	-1,5 cmH ₂ O	-1,7 cmH ₂ O	-1,9 cmH ₂ O	-2,4 cmH ₂ O	-2,4 cmH ₂ O
IV	-3,2 cmH ₂ O	-4,3 cmH ₂ O	-5,7 cmH ₂ O	-10,5 cmH ₂ O	-10,5 cmH ₂ O

Frequency during inspiration: 165 Hz +/-5 %

III. A) Place the RC-FIT® OIMT in your mouth and close your lips around the mouthpiece. Please do not close the triangle with your fingers.

Breathe in through the mouth and out through the nose.

A) If the sound at the start of each breathing manoeuvre is loud and then quickly becomes quieter, adjust your breathing accordingly.

A) Make sure that the sound when breathing through the RC-FIT® OIMT is uniform and continuous. In such a case you will know that you have surmounted the training load.

B) Concentrate on the sounds occurring with your breathing. Try to produce these sounds to be as balanced as possible, for as long as possible.

A) Depending on your training condition, take a 1-minute break after 1½ minutes. One training unit should consist of 10-30 breaths, several times a day and as needed. In the case of Parkinson's with dysphagia, training should be conducted 5 x daily with 5 exhalations each time.

Is the training is too light, or the sound is too loud even after 15 breaths, increase the intensity (resistencia) by rotating the mouthpiece, see Fig. II.

CLEANING AND DISINFECTION (Boiling)

If used regularly, clean and disinfect the device once a week, please clean daily if there is a lot of mucus. If necessary (e.g. if no more sounds are produced), insert parts of the RC-FIT® OIMT in a warm, light detergent solution and then boil out.

1. Cleaning and disinfection

For cleaning purposes, pull off the mouthpiece from the intensity regulator. Then, carefully remove the inlay with integrated valve from the intensity regulator.

IMPORTANT: Try to avoid any contact with the integrated valve! Wash all parts in a solution of lukewarm clean water and standard liquid soap detergent. Rinse with clear water. After this cleaning, disinfect all parts in a vaporisator or in boiling water for approx. 5 minutes.

2. Drying

In order to prevent mould formation, all parts must be completely dried. To accelerate this process, shake off any excess water before setting the parts down. Allow all parts to air dry. Do not rub dry the inlay with towels.

3. Assembly

Before assembly, please wash your hands and ensure that all parts of the RC-FIT® OIMT are clean. There may be no dust residue or scattered particle deposits, as these could be breathed in and reach the lungs.

FREQUENCY OF USE

Recommended therapy intervals for the respiration: OIMT: several times a day and as needed, approx. 10-30 breaths each time

TIPS:

- Integrate the therapy and training into your daily routine, especially when you notice very little mucus, e.g. always before brushing your teeth.
- To obtain a better effect from your medication spray, integrate this inhalation into therapy with the RC-FIT® OIMT.

RC-FIT® OIMT

A) ENTRENAMIENTO CON VIBRACIONES

Tanto en el deporte como en la vida cotidiana, cuanto más oxígeno tenemos disponible, mayor es nuestro rendimiento. El inserto con válvula de inspiración integrada produce vibraciones que pueden percibirse acústicamente en forma de sonidos. Es una forma fácil y eficaz de entrenar la fuerza y la resistencia de la musculatura inspiratoria, y de desprender las secreciones adheridas.

USO

El uso del RC-FIT® OIMT no se ve influido por la gravedad. El dispositivo se puede utilizar acostado, sentado o de pie. No obstante, se recomienda utilizarlo estando de pie para lograr un efecto óptimo. Beba un vaso de agua antes de realizar el entrenamiento para mantener la humedad en las vías respiratorias.

I. Inspeccione el dispositivo antes de cada uso para descartar cuerpos extraños y daños. Si faltaran componentes o estuvieran dañados, reemplácelos de inmediato.

II. Empiece siempre el primer entrenamiento con el nivel de intensidad más bajo «MINIMUM» (triángulo máximo posible del triángulo). Cuanto más pequeño es el triángulo, mayor es la carga del entrenamiento (intensidad). El RC-FIT® OIMT ofrece 4 niveles de intensidad.

Presión de inspiración promedio

nivel de intensidad	Caudal (diferencia de presión con respecto a la presión ambiental)	10 l/min	15 l/min	20 l/min	25 l/min
I	-1 cmH ₂ O	-1,1 cmH ₂ O	-1,3 cmH ₂ O	-1,3 cmH ₂ O	-1,3 cmH ₂ O
II	-1,1 cmH ₂ O	-1,3 cmH ₂ O	-1,4 cmH ₂ O	-1,4 cmH ₂ O	-1,5 cmH ₂ O
III	-1,5 cmH ₂ O	-1,7 cmH ₂ O	-1,9 cmH ₂ O	-2,4 cmH ₂ O	-2,4 cmH ₂ O
IV	-3,2 cmH ₂ O	-4,3 cmH ₂ O	-5,7 cmH ₂ O	-10,5 cmH ₂ O	-10,5 cmH ₂ O

Frecuencia durante la inhalación: 165 Hz +/-5 %

III. A) Coloque el RC-FIT® OIMT en la boca y frunza los labios alrededor de la boquilla. No tape el triángulo con los dedos.

Inspire por la boca y expire por la nariz.

A) Si el sonido al inicio de la maniobra respiratoria es alto y rápidamente se vuelve más silencioso, ajuste correctamente su respiración.

A) Durante la respiración, preste atención a que el sonido producido por el RC-FIT® OIMT sea uniforme y sostenido. De este modo sabrá que ha superado la carga de entrenamiento.

B) Concéntrate en los sonidos que se producen mientras respira. Intente producir sonidos uniformes y lo más largos posibles.

A) Dependiendo de la condición, pasados 1½ minutos haga una pausa de un minuto. Una unidad de entrenamiento debería comprender 10 a 30 respiraciones varias veces al día y cuando sea necesaria. En caso de Parkinson con disfagia, el entrenamiento debería realizarse 5 veces al día con 5 exhalaciones cada vez.

Si el entrenamiento le resulta demasiado fácil, o si el sonido sigue siendo demasiado fuerte después de haber realizado 15 respiraciones, aumente la intensidad (resistencia) girando la boquilla; ver Figura II.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN (Hervir)

Limpiar y desinfekte el dispositivo una veces por semana si lo utiliza con regularidad. Si es necesario (p. ej., si no se producen más sonidos), introduzca partes del RC-FIT® OIMT en una solución de detergente ligera y tibia y luego hiérvala.

1. Limpieza y desinfección

Para limpiar el dispositivo, retire la boquilla del regulador de intensidad. A continuación, retire cuidadosamente el inserto con válvula incorporada del regulador de intensidad.

IMPORTANT: Evite tocar la válvula integrada. Lave cada componente con agua templada con jabón. Después de la limpieza, desinfeste todas las piezas en el vaporizador o en agua hirviendo durante aprox. 5 minutos.

2. Secado

Todos los componentes deben estar perfectamente secos para evitar la formación de moho. Para que el dispositivo se seque más rápidamente, sacuda el agua sobrante antes de guardarlo. Seque al aire el componentes sueltos. No secar el inserto frotándolo con un paño.

3. Montaje

Antes de volver a montar el dispositivo, lávese las manos y compruebe que todos los componentes del RC-FIT® OIMT están limpios. No debe haber restos de polvo o partículas en el dispositivo, dado que podría inspirarlos e introducirse en el pulmón.

FRECUENCIA DE USO

Intervalo de terapia respiratoria recomendado: OIMT: varias veces al día y aprox. 10 a 30 respiraciones cuando sea necesaria

RECOMENDACIONES:

- Integre la terapia y el entrenamiento en su rutina diaria. Hágalo cuando sienta poca mucosidad, por ejemplo, siempre antes de cepillarse los dientes.
- Para optimizar el efecto del medicamento con aerosol, integre esta inhalación en la terapia con el RC-FIT® OIMT.

RC-FIT® OIMT

A) ALLENAMENTO CON VIBRAZIONI

Nello sport, così come nella quotidianità, vale la regola secondo la quale chi ha più ossigeno a disposizione ha prestazioni migliori. L'inserto con valvola inspiratoria integrata genera delle oscillazioni che vengono percepite acusticamente come suoni che allenano in modo semplice ed efficiente la forza e la resistenza della muscolatura usata per l'inspirazione, sciogliendo il secreto bloccato.

UTILIZZO

L'utilizzo di RC-FIT® OIMT è indipendente dalla forza di gravità. Il dispositivo si può dunque utilizzare da coricati, da seduti o in piedi. Tuttavia, per ottenere l'effetto migliore, è preferibile utilizzare il dispositivo stando in piedi. Prima dell'allenamento, bere inoltre un bicchiere d'acqua, per mantenere umide le vie aeree.

I. Esaminare l'apparecchio prima di ogni utilizzo per escludere la presenza di corpi estranei e danni. Qualora mancassero dei componenti o fossero danneggiati, sostituirli immediatamente.

II. Iniziare sempre il primo allenamento al livello di intensità più basso "MINIMO" (triangolo più grande). Più il triangolo diventa piccolo, più l'allenamento si fa pesante (intensità). Complessivamente, RC-FIT® OIMT dispone di 4 livelli di intensità.

Pressione di ispirazione media

livello di intensità	Portata (differenza di pressione rispetto alla pressione ambiente)	10 l/min	15 l/min	20 l/min	25 l/min
I	-1 cmH ₂ O	-1,1 cmH ₂ O	-1,3 cmH ₂ O	-1,3 cmH ₂ O	-1,3 cmH ₂ O
II	-1,1 cmH ₂ O	-1,3 cmH ₂ O	-1,4 cmH ₂ O	-1,4 cmH ₂ O	-1,5 cmH ₂ O
III	-1,5 cmH ₂ O	-1,7 cmH ₂ O	-1,9 cmH ₂ O	-2,4 cmH ₂ O	-2,4 cmH ₂ O
IV	-3,2 cmH ₂ O	-4,3 cmH ₂ O	-5,7 cmH ₂ O	-10,5 cmH ₂ O	-10,5 cmH ₂ O

Frequenza durante l'inalazione: 165 Hz +/-5 %

III. A) Inserire RC-FIT® OIMT nella bocca e racchiudere il boccaglio tra le labbra. Non chiudere il triangolo con le dita.

Inspirare dal naso ed espirare dalla bocca.

A) Se all'inizio di ogni manovra respiratoria il suono dovesse essere più alto e diventasse rapidamente più basso, adattare la propria respirazione di conseguenza.

A) Assicurarsi che il suono durante la respirazione attraverso RC-FIT® OIMT risulti regolare e costante. Se è così, significa che il carico dell'allenamento è stato superato.

B) Concentrarsi sui suoni emessi dalla propria respirazione. Cercare di generare i suoni nel modo più equilibrato e lungo possibile.

A) In base allo stato di allenamento, dopo 1 minuto e mezzo, fare una pausa di un minuto. Una sessione di allenamento dovrebbe comprendere 10-30 respiri più volte al giorno e al bisogno. In caso di Parkinson con disturbi di deglutizione, eseguire un allenamento 5 volte al giorno con 5 espirazioni rispettivamente.

Se l'allenamento è troppo facile o il suono anche dopo 15 respiri è ancora troppo elevato, aumentare l'intensità (resistenza), ruotando il boccaglio, si veda la Fig. II.

PULIZIA E DISINFEZIONE (Bollire)

In caso di utilizzo regolare, pulire il dispositivo una volta a settimana, se c'è molto mucus, puliscilo ogni giorno. Se necessario (ad es. se non vengono più prodotti suoni), inserire parti di RC-FIT® OIMT in una soluzione detergente tiepida e leggera e far bollire.

1. Pulizia e disinfezione

Per la pulizia, staccare il boccaglio dal regolatore di intensità. Quindi rimuovere attentamente l'inserto con la valvola integrata dal regolatore di intensità.

IMPORTANT: Evitare il più possibile di toccare la valvola integrata. Pulire accuratamente tutte le singole parti con detergente per piatti disponibile in commercio e acqua tiepida. Risciacquare con acqua pulita.

Dopo la pulizia, disinfettare tutte le parti nel vaporizzatore o in acqua bollente per circa 5 minuti in acqua bollente.

2. Asciugatura

Per prevenire la formazione di muffa, tutti i componenti devono essere completamente asciutti. Per accelerare questo processo, scuotere via l'acqua in eccesso prima di riporre i componenti. Lasciare asciugare i singoli componenti all'aria. Non asciugare l'inserto con panni.

3. Assemblaggio

Prima del montaggio, lavarsi le mani e assicurarsi che tutti i componenti di RC-FIT® OIMT siano puliti. Sui componenti non deve essersi depositato alcun residuo di polvere né particelle circostanti, in quanto potrebbero venire inalati o penetrare nei polmoni.

FREQUENZA DI UTILIZZO

Intervallo consigliato per la terapia respiratoria: OIMT: più volte al giorno e al bisogno, ca. 10-30 respiri ogni volta necessaria

SUGGERIMENTI:

- Nella propria routine quotidiana integrare la terapia e l'allenamento. Soprattutto quando si percepisce una minima presenza di muco, ad es. sempre prima di lavarsi i denti.
- Per una migliore efficacia del proprio spray medicinale, integrare questa inalazione nella terapia con RC-FIT® OIMT.

RC-FIT® OIMT

A) ENTRAÎNEMENT AVEC VIBRATIONS

Dans le sport comme dans la vie quotidienne, il est vrai que celui qui dispose de plus d'oxygène est plus performant. L'insert avec valve d'inspiration intégrée produit des vibrations que vous percevez acoustiquement comme des sons. Cela entraîne simplement et efficacement la force et l'endurance de la musculature inspiratoire et libère les sécrétions coincées.

UTILISATION

L'utilisation du RC-FIT® OIMT est indépendante de la pesanteur. Vous pouvez donc utiliser l'appareil en position couchée, assise ou debout. Pour obtenir les meilleurs effets, il est toutefois souhaitable de l'utiliser en position debout. De plus, buvez un verre d'eau avant l'exercice afin de garder vos voies respiratoires humides.

I. Avant chaque utilisation, inspectez l'appareil à la recherche de corps étrangers et de dommages. Dès que des pièces manquent ou sont endommagées, remplacez-les immédiatement.

II. Commencez toujours votre premier entraînement avec le niveau d'intensité le plus faible « MINIMUM » (triangle le plus grand possible). Plus le triangle est petit, plus la charge d'entraînement est élevée (intensité). Le RC-FIT® OIMT dispose au total de 4 niveaux d'intensité.

Pression inspiratoire moyenne

niveau d'intensité	Débit (différence de pression par rapport à la pression ambiante)	10 l/min	15 l/min	20 l/min	25 l/min
I	-1 cmH ₂ O	-1,1 cmH			